



**Consumer  
Health  
Action  
Network**

703 Whitney Avenue • New Haven, CT 06511

NONPROFIT  
ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PERMIT NO. 942  
NEW HAVEN CT



# Noticias

de la Red de Acción de Salud del Consumidor

Octubre 2007

## "Clínicas Convenientes para el Cuidado de Salud"

### (Convenient Care Clinics): ¿Qué son? ¿Dónde están?

La idea de las **"clínicas convenientes para el cuidado de salud"** es bastante nueva. El término se refiere a las clínicas de salud ubicadas en tiendas de comercio, supermercados, o farmacias. Estas clínicas proveen servicios de prevención al igual que tratamientos para enfermedades comunes. En inglés se les conoce como "convenient care clinics," "retail health clinics," o "walk-in clinics." Cualquiera puede recibir atención médica sin cita; y los precios son razonables. Normalmente, estas clínicas tienen disponibles una lista de la tarifa de cada servicio, así que es fácil consultar el precio. Uno no necesita tener seguro médico para recibir atención. Es más, las clínicas son convenientes no solo por la ubicación y la facilidad de recibir cuidado sino también porque algunas permanecen abiertas las noches y los fines de semana.

**¿Cuándo me conviene visitar una "clínica conveniente para el cuidado de salud" en vez de un hospital o el consultorio de mi médico?** Este tipo de clínica trata problemas que requieren atención médica pero que no son graves. En estos centros se tratan quemaduras menores, catarro, la gripe, infecciones en el oído o en la garganta, y la fiebre. Otros servicios pueden incluir vacunas y exámenes de la presión sanguínea.

**¿En qué ocasiones me conviene visitar el hospital o mi médico y NO estas clínicas? ¿Es importante entender que las "clínicas convenientes para el cuidado de salud" NO reemplazan ni el médico ni el hospital!** En situaciones graves y de vida o muerte es necesario ir al hospital y no a estas clínicas. Llame al 911 o vaya inmediatamente a la sala de emergencias ya que estas clínicas no están equipadas para problemas serios. Si tuvo un accidente serio, quemaduras graves, una sobredosis, intoxicación, dolores de pecho o sensación de ahogo se le recomienda ir al hospital y no ir a una "clínica conveniente para el cuidado de salud."

La farmacia CVS tiene 9 clínicas convenientes en Connecticut llamadas "Minute Clinics." El horario es: Lunes a viernes 8:00am – 8:00pm, y fines de semana 10:00am – 4:00pm. No es necesario hacer una cita. Las clínicas están dentro de las farmacias de CVS enumeradas aquí:

279 Boston Post Road  
Orange, CT

22 Depot Hill Road  
Southbury, CT

593 Newfield Avenue  
Stamford, CT

358 West Main Street  
Avon, CT

3514 Main Street  
Coventry, CT

690 Wethersfield Avenue  
Hartford, CT

323 Cromwell Avenue  
Rocky Hill, CT

1240 Farmington Avenue  
West Hartford, CT

219 Broad Street  
Windsor, CT

Para más información sobre la Clínica "Minute" de CVS llame directamente al 1-866-389-2727. Para información sobre otros programas en su área llámenos al 1-888-873-4585.

La Red de Acción de Salud del Consumidor [www.cthealthconsumer.org](http://www.cthealthconsumer.org) 1-888-873-4585 (gratis)  
Patrocinados por Universal Health Care Foundation de Connecticut

**If you prefer to receive this newsletter in English, call us toll-free at 1-888-873-4585**

## ¡LA TEMPORADA DE LA GRIPE YA PRONTO SE ACERCA! ¿DEBERÍA VACUNARSE?

### ¡Nosotros lo podemos ayudar!

Conseguir cuidado médico en el estado de Connecticut puede ser frustrante. Nosotros tenemos folletos de consejos que lo podrían ayudar. Visite nuestra página web [www.cthealthconsumer.org](http://www.cthealthconsumer.org) o llámenos al 1-888-873-4585 para recibir una copia por correo de cualquiera de los folletos enumerados aquí.

Folletos de consejos disponibles:

- ✓ ¿Cómo puedo reducir mis gastos médicos si no tengo seguro?
- ✓ ¿Cómo puedo negociar mis cuentas médicas con la oficina o clínica de mi doctor?
- ✓ Estoy embarazada, ¿y ahora qué hago?
- ✓ Necesito ayuda para conseguir servicios de cuidado dental.
- ✓ ¿Cómo puedo reducir mis gastos en medicamentos?
- ✓ ¿Qué es una cuenta de ahorros médicos (HSA)? ¿Me ayudaría?
- ✓ ¿Qué es COBRA?
- ✓ ¿Qué son las tarjetas de descuentos médicos?
- ✓ Necesito ayuda para solicitar HUSKY
- ✓ ¿Qué son los planes de beneficios limitados?
- ✓ ¿Cómo puedo ser un mejor cuidador de enfermos?
- ✓ ¿Qué son las “clínicas convenientes para el cuidado de salud”?
- ✓ No califico ni para Medicare ni para Medicaid, ¿Cuáles son mis opciones?
- ✓ No tengo seguro médico, ¿me podría afectar?

Todos los folletos de consejos están disponibles en inglés y español. Déjenos saber cuál idioma prefiere.

La gripe es una enfermedad contagiosa causada por el virus de la influenza. Cada año más de 200,000 individuos son hospitalizados debido a complicaciones causadas por la enfermedad. La mejor manera de protegerse del virus es vacunarse anualmente. La temporada de la gripe empieza en octubre y continúa hasta mayo. ¡Protéjase

### • ¿Cuándo es mejor vacunarse contra la gripe?

Es mejor vacunarse entre octubre y noviembre, pero también podría vacunarse durante el mes de diciembre o más tarde.

### • ¿Quién debería recibir la vacuna?

Cualquier persona puede recibir la vacuna, pero sobretodo recomendados que todos aquellos que corren más riesgo de enfermarse de la gripe sean vacunados anualmente. La gente con alto riesgo incluye:

- Niños de 6 meses a 5 años de edad.
- Mujeres embarazadas.
- Gente mayor de 50 años.
- Gente que vive en casas de reposo o algún otro centro de cuidado para ancianos.

Vacunarse contra la gripe también es recomendado para todos aquellos que proveen servicios de cuidado o que conviven con personas vulnerables a la gripe. Esto incluye a personas que:

- cuidan de alguien que podría tener severas complicaciones si es expuesta al virus.
- habitan con o cuidan a niños menores des 6 años de edad.
- trabajan en departamentos de salud o de cuidado médico.

### • ¿Es cierto que existe la posibilidad de que la misma vacuna dé la gripe? ¿Hay efectos secundarios?

No, no es cierto. Usted no puede contraer la gripe por medio de la vacuna. Aún así, si hay efectos secundarios como:

- Dolor muscular e inflamación localizados en la región donde fue vacunado/a.
- Fiebre.
- Dolor general.

Los efectos secundarios duran tan solo 1 o 2 días. Rara es la vez que la vacuna cause complicaciones como reacciones alérgicas. Si usted sufre alguna complicación, contacte su médico inmediatamente.

### • ¿Dónde puedo ser vacunado contra la gripe?

La vacuna será extensamente disponible este año. Para más información, usted puede llamar la línea de información sobre la gripe patrocinada por la asociación Americana del Pulmón (American Lung Association) al 1-888-NO-TO-FLU (1-888-668-6358). También puede llamarnos al 1-888-873-4585.

## **Estamos diseñando un programa nuevo para HUSKY- ¿déjenos saber su opinión!**

Debido a los problemas con las sociedades médicas (“HMOs” en inglés) bajo HUSKY, el estado de Connecticut se ha puesto de acuerdo en crear un nuevo programa conocido como el “manejo del paciente en atención médica (PCCM en inglés). Es una manera diferente que no involucra las sociedades médicas. Los consumidores tienen la opción de entrar a este programa o de mantenerse en las sociedades médicas.

Bajo PCCM, los consumidores escogen su propia “casa de salud,” usualmente un médico o una clínica, que es responsable para la coordinación de su cuidado. Los consumidores reciben cuidado regular del médico o de la clínica como chequeos, vacunas, exámenes regulares, recetas, etc. Al enfermarse, los consumidores pueden llamar a su médico o clínica para servicios de cuidado. Si necesita un especialista o un examen, su proveedor de cuidado primario lo refiere a otro médico, coordina el servicio, recibe los resultados y lo notifica de cómo mejorarse.

El gobierno de CT apreciaría la opinión de consumidores al igual que de proveedores de salud de cómo implementar el programa, dónde empezarlo, y cómo evaluar su función. Si tiene alguna sugerencia o ideas, llámenos gratis al 1-888-873-4585 o mándenos un mensaje a [information@cthealthpolicy.org](mailto:information@cthealthpolicy.org). La Red de Acción de Salud del Consumidor y el comité del gobierno están diseñando el programa; así que asegúrese de darnos su opinión. Pronto habrá una vista pública sobre el programa. Si usted está interesado en testificar, déjenos saber. Lo podemos ayudar.

---

### **¡Una Clínica nueva abre en Bridgeport!**

La organización “AmeriCares Free Clinics” ha abierto una clínica nueva en Bridgeport. La clínica, llamada Weisman Clinic, se ubica en 115 Highland Ave. El horario de esta clínica es lo siguiente: Jueves 12:00 PM-4:00 PM, Sábado 8:30 AM-12:30AM.

Las clínicas de AmeriCares proveen cuidado médico gratuito a individuos sin seguro médico que no pueden pagar por estos servicios. AmeriCares también tiene otras clínicas en las ciudades de Norwalk, Danbury, y Bridgeport. Si usted esta interesado en las clínicas de Norwalk y Danbury llámelas para verificar sus horarios.

Para calificar como paciente en estas clínicas, usted no debe mantener ningún seguro medico, ya sea privado o público (esto incluye HUSKY), sus ingresos deben satisfacer las pautas (\$34,340 para una familia de tres; \$41,300 para una familia de cuatro), debe ser residente del área, y debe ser mayor de 18 años (la clínica en Norwalk es la única excepción ya que atiende a niños si son acompañados por un padre). Es también un requisito mostrar una identificación y un comprobante de sus ingresos.



Para más información sobre estas clínicas, por favor póngase en contacto con la organización “AmeriCares” al 1-888-26-CARES (1-888-262-2737) o directamente con la clínica de Bridgeport al (203) 333-9175.

# ¿Ya llenó nuestra encuesta?

La semana pasada enviamos una encuesta anual a todos nuestros miembros. El propósito es evaluar nuestro boletín para mejorarnos de acuerdo a sus sugerencias.

Si todavía no lo ha hecho, por favor llene la encuesta y envíela. ¡Al hacerlo será registrado para nuestro sorteo y tendrá la oportunidad de ganar \$50 para comestibles!

Si tiene alguna pregunta, por favor llámenos al -888-873-4585

## ¡Nuevas fechas para nuestros encuentros comunitarios!

La Red de Acción de Salud del Consumidor saldrá a platicar con la comunidad cada mes durante las tardes de un miércoles. Hablaremos sobre cualquier preocupación respecto al cuidado de su salud, y también responderemos a sus preguntas.

Fecha	Hora	Ubicación	Dirección
24 de Oct	6:00 PM	Sucursal Mitchell, Biblioteca de New Haven	37 Harrison Street, en New Haven
21 de Nov	6:00 PM	Sucursal Stetson, Biblioteca de New Haven	200 Dixwell Avenue, en New Haven



**Consumer  
Health  
Action  
Network**

703 Whitney Avenue • New Haven • CT • 06511

NONPROFIT  
ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PERMIT NO. 942  
NEW HAVEN CT